

1
形鸟鼠类到10周年纪念册

Willi Fährmann



德国， 一群老鼠的故事

[德] 维里·费尔曼 著 程 玮 译

德国，一群老鼠的故事

[德] 维里·费尔曼 著

程 玮 译



图书在版编目 (CIP) 数据

德国, 一群老鼠的故事 / (德) 维里 · 费尔曼著; 程玮译.

-- 南昌: 二十一世纪出版社集团, 2017.10

(彩乌鸦系列10周年版)

ISBN 978-7-5568-3068-8

I. ①德… II. ①维… ②程… III. ①童话 - 德国 - 现代

IV. ①I516.88

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第228423号

Original title: Der überaus starke Willibald

by Willi Fährmann

Copyright © 1983 by Arena Verlag GmbH, Würzburg

Chinese language edition arranged through HERCULES Business & Culture GmbH, Germany

版权合同登记号 14-2002-434

德国, 一群老鼠的故事 (曾译名: 德国, 一群老鼠的童话)

(德) 维里 · 费尔曼 著; 程 玮 译

责任编辑 彭学军 魏钢强

装帧设计 魏钢强

出版发行 二十一世纪出版社集团 (江西省南昌市子安路75号 330009)
www.21cccc.com cc21©163.net

出 版 人 张秋林

经 销 新华书店

印 刷 江西华奥印务有限责任公司

版 次 2002年8月第1版

2017年10月第2版 2017年10月第1 (总61) 次印刷

印 数 1-10,000册

开 本 889mm × 1300mm 1/32

印 张 4.25

书 号 ISBN 978-7-5568-3068-8

定 价 13.00 元

(如发现印装质量问题, 请寄本社发行部调换)

目 录

1. 灰色大宅里的一群老鼠 7
2. 超级老鼠威利巴尔德 14
3. 蝙蝠、面包和猪皮 20
4. 划分地盘 25
5. 豌豆计划 31
6. 老鼠约瑟夫的建议 39
7. 窗户蒙上了 46
8. 藏书室里的莉莉老鼠 52
9. 阅读的秘密 56
10. 冬天里的小火车 65

11. 电动火车的按钮	72
12. 通天塔计划	76
13. 让时间停止	86
14. 故事的传播	94
15. 老鼠菲利普的命运	105
16. 莉莉老鼠不再害怕	115
17. 喷香的肥肉	120
18. 故事没有结束	129



二十一世纪出版集团
21st Century Publishing Group

维里·费尔曼 (Willi Fährmann, 1929–2017) 德国当代著名的青少年文学作家。长期从事教育工作。他擅长以童话演绎历史, 他的许多作品被德国教育部门指定为中小学课外阅读教材, 为一代代青少年敲响历史的警钟。1983 年因文学创作成就, 荣获德意志联邦共和国一级勋章。

德国，一群老鼠的故事

[德] 维里·费尔曼 著

程 玮 译

目 录

1. 灰色大宅里的一群老鼠 7
2. 超级老鼠威利巴尔德 14
3. 蝙蝠、面包和猪皮 20
4. 划分地盘 25
5. 豌豆计划 31
6. 老鼠约瑟夫的建议 39
7. 窗户蒙上了 46
8. 藏书室里的莉莉老鼠 52
9. 阅读的秘密 56
10. 冬天里的小火车 65

11. 电动火车的按钮	72
12. 通天塔计划	76
13. 让时间停止	86
14. 故事的传播	94
15. 老鼠菲利普的命运	105
16. 莉莉老鼠不再害怕	115
17. 喷香的肥肉	120
18. 故事没有结束	129



灰色大宅里的一群老鼠

在一座灰色的大宅里，生活着一群老鼠。每天晚上，在人们熄灯入睡以后，老鼠们就从老鼠洞里钻出来。他们叽叽喳喳快乐地叫着，伸开长长的胡须，在各个房间里窜来窜去。他们到厨房里去找吃剩的食物，在餐桌下面捡面包屑。在客厅里，他们时不时能找到主人们遗忘在桌上的一颗花生米、吃了一半的巧克力还有夹心糖果什么的。

装满各种食物的储藏室，是老鼠们的乐园。如果储藏室的门没有关紧，他们就从门缝里挤进去。

在那里，他们啃着奶酪皮，舔着奶油，咬着干香肠，吃着杏子酱，嚼着熏肉……直到肚子吃得滚圆，才心满意足地捋一捋胡须，擦一擦尖嘴巴。

虽然食品储藏室里有这么多好吃的东西，可最让他们向往的还是“老鼠天堂”的美食。厨房的高处，从吊灯上再连续往上跳二十次的高处，悬挂着一根木棍。那上面挂满了香喷喷的腊肠，还有两条熏火腿。不过，对老鼠们来说，这天堂只能看，只能闻。厨房的墙壁上贴着滑溜溜的瓷砖，没有一只老鼠能够爬上去。当年，鼠群的太祖母，老鼠桑德拉认真尝试过。结果很惨：她爬到一半滑了下去，重重地摔在石板地上。

有时，老鼠们也溜进这座大宅最大的一个房间里。房间里满是高高的、放满书的架子。架子上有厚厚的书，也有薄薄的书；有皮革精装的大部头，也有薄纸板封面的小册子。在彩色画册旁边，竖着那些只有一排排黑色的严肃字体的书。

这个藏书室是老鼠们的体育馆。这里很难找到

吃的东西。不过，他们可以沿着书架赛跑，躲在书后面捉迷藏，在书堆上爬上爬下，跳来跳去，还可以把斜放着的书当滑梯滑。

对老鼠们来说，最大的享受还是在地球仪上作环球旅行。大大的地球仪放在藏书室的正中间，它的中轴安装在一个雕工精细的木架上。

当老鼠顺着木架往上爬的时候，地球仪就开始转动起来。如果不想掉下去，这只老鼠就得在地球仪上跑。地球仪越转越快，老鼠也不得不越跑越快。虽然总是在原地跑步，但他敏捷的细腿已经跑过中国和日本，不到三秒钟就跨越了太平洋；美国从它的脚下滑过去，然后是大西洋；再然后是葡萄牙、西班牙、地中海、意大利和希腊；土耳其和俄罗斯的一角，也被细小的老鼠的脚踏过。接着又重新开始：中国、日本、太平洋……就是最强壮的老鼠，也会跑到精疲力竭的时候。

这群老鼠中最强大的老鼠叫威利巴尔德，他有一条特别长的尾巴，他可以在地球仪上跑三十二圈。



不过，就连这么强大的老鼠，最后也会精疲力竭地从非洲那里滑下去，掉到柔软的地毯上。

这群老鼠就这样生活在灰色大宅里，大家一起吃着喝着玩着乐着。有一天晚上，他们发生了争吵。当时，所有的老鼠都从厨房跑到客厅里，只有莉莉老鼠还在炉灶旁边转来转去。她仰着头，痴痴地望着“老鼠天堂”，一心想再闻一闻隐隐飘来的熏肉味。可是，她好像闻到一股跟平时不同的气味。这味道好像是绿色的，是草的味道。莉莉老鼠使劲地闻着，想弄明白这气味是从哪里来的。

厨房的推窗只能从里面往外推开。推窗关得严严的。莉莉老鼠走到厨房通往花园的门口。当她走近门口的时候才发现，通往花园的门没有关紧。一阵恐惧从她的尾巴一直流到胡须尖。对于家鼠来说，花园是最危险的地方。那些关于尖爪子的猫头鹰和浑身钢刺的刺猬的恐怖故事，掠过她的脑海。她吓得蹦起五厘米高，飞快地向客厅跑去。她大声喊：“门！厨房门！通向花园门！”

“花园门怎么了？”老鼠咪咪害怕地问。

“通向花园的门开着！”莉莉老鼠飞快地说。

一时间，所有的老鼠都惊呆了。然后，所有的老鼠都急急忙忙地溜回各自的洞里。客厅的座钟还没有敲七下，离天亮还早着呢。

到了晚上，老鼠菲利普从老鼠洞里钻出来。他胆子比较大，想去看看女厨师是不是又忘了把通往花园的门关上。他从老鼠洞里悄悄地走进客厅，从橱子和墙壁的夹缝里小心地挤进厨房。老鼠菲利普抬起鼻子在空气中嗅着，可他没有闻到叶子和树木的味道。他发现，厨房的推窗和通往花园的门都关着。

“都出来吧。今天平安无事！”他大声喊。

“不能让这样的情况再次发生了。”老鼠乔治松了一口气，说，“我们应该商量一下，该怎么办。”

老鼠乔治是老鼠们选举出来的老鼠会议召集人。他的职责是，让每只老鼠在会议上都能发表自己的意见。等所有的老鼠都发表过意见以后，大家就举